

**AQUE**  
**in the Chester county pleas,**  
**CHES 29/1–22**  
© 2021 David Bethell

**Cowbridge**

18:266 [4 April 1307]

Richard the carter of James de Poole brought James's cart across the bridge at Cowbridge next to Poole mill, and a wheel of the cart came so close to the side of the bridge that in fear Richard jumped into the water and was drowned. The cart itself remained on the bridge until it was removed by the neighbours.

This was reported by the townships of Over Poole, Nether Poole, Hooton and Thornton. It was evidently decided that the cart and horses could not in themselves be blamed for the death, and rather than being seized as deodands they were returned to James.

It would seem from this that Cowbridge was a bridge over the stream (running down to the Mersey estuary) feeding Poole mill, which was in Nether Poole (20:401).

*Villat' de Ou'pulle. Netherpull'. Hoton'. Thorneton' p'sentant q'd cu' quid' Ric'us Car<sup>c</sup>tar' Jacobi de Pulle duxit carectam eiusd'm Jac' sup ponte' apud le Coubrugge iux<sup>a</sup> Molendin' de Pulle & rota illius Car<sup>c</sup>t' aliq<sup>a</sup>ntulu' appinq<sup>a</sup>bat latus illius pontis Id'm Ric' Car<sup>c</sup>t' p' timore reliquit p'd'cam Car<sup>c</sup>t' & saltavit in aq<sup>a</sup>, & ibid'm subm<sup>r</sup>sus fuit, stante p'd'ca Car<sup>c</sup>t' sup pont' in pace quousq' vicini p'rie car<sup>c</sup>tam illam ammouere fec'unt. I'o p'd'cus Jacobus h'eat car<sup>c</sup>t' sua' delib'at' cu' equis in eade' Car<sup>c</sup>t' existentib<sup>s</sup>*